



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Herzliche Einladung zu den Weihnachtsmärkten!

Das Programm des Arterner Weihnachtsmarktes finden Sie auf Seite 11.



Fotos: Christine Puchta

Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen – Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

Weihnachts- und Neujahrsbrunch

19,90 €/Pers.

Tischbestellung empfohlen!



Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Tel.+Fax (0 34 66) 3 12 04

night fire
mobile discothek

Musik
für alle Altersklassen
- zu fairen Preisen -

buchbar ab 249 €

Tel: 0 34 66 / 7 42 82 30
www.disco-night-fire.de

Aus dem Inhalt

Gemeinde Kalbsrieth
Erteilung der Genehmigung der 1. Änderung des Flächennutzungsplanes S. 5

Gemeinde Ichstedt
Widmungsverfügung S. 5
Infos und Veranstaltungen ab S. 6

HOTEL - RESTAURANT
Weinberg
☆☆☆

Spezialitäten zur Weihnachtszeit

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Neue Öffnungszeiten:
Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

TAXI
STOLZE-WOLF
UNSER SERVICE MIT

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern Am Solgraben 7 **TEL. (0 34 66) 3 11 54**

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0 172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0 172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas	0 800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:
Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Piffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax 03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse 03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter 03 46 73 / 9 98 77
Finanzen 03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlamm Entsorgung 03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat 03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer 32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister 32 55 10
Hauptamt/Personalamt 32 55 11
Soziales 32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt 32 55 22
Bauamt 32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) 32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung) 32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung 32 55 31
Ordnungsamt 32 55 25
Marktwesen 32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt 32 55 18
Steueramt 32 55 16
Stadtkasse 32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung 32 55 39
Standesamt 32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt 32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax 32 55 42
Liegenschaften 32 55 34
Stadtarchiv 32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7 32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a 30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2 Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d..... 30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.
Sole-Schwimmbad, Saline 01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag 8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch geschlossen
Donnerstag 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag 8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0151 / 25 80 53 01

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße 30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“ 32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“ 32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. 30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8 30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58 36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9 33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6 33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 3 39 90
Kundenservice 3 39 91 00
Fax 3 39 92 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17 33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof) 32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1 32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12 32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12 32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.) 31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
Straße der Jugend 12a 32 25 92
Suppenküche der TALI 32 25 92
Freizeitzentrum 30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) 0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 7 40 44 57

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28 3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sängler, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8 32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37 3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13 3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 18 7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 30 25 87

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25 32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt 30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17 3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/
Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke 32 39 72
Engel-Apotheke 30 24 77
Löwen-Apotheke 30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schloßstr. 5 30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26 3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13 32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12 32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17 33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32 30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 33 71 20
Tagespflege „Schmückeblück“ Claudia Funda 7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“ 7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schloßstraße 15 30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 74 08 90

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 07.12.2015

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 08.12.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 09.12.2015

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigstedt

Freitag, 11.12.2015

Ichstedt, Borxleben

BIO-Tonne

Montag, 14.12.2015

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 15.12.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 16.12.2015

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigstedt

Freitag, 18.12.2015

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Dienstag, 08.12.2015

Ichstedt, Ringleben

Freitag, 18.12.2015

Borxleben

Gelbe Tonne

Montag, 07.12.2015

Gehofen

Montag, 14.12.2015

Kachstedt, Artern

Dienstag, 15.12.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel,
Nikolausrieth, Voigstedt

Mittwoch, 16.12.2015

Reinsdorf

Donnerstag, 17.12.2015

Ritteburg

Freitag, 18.12.2015

Nausitz, Schönfeld

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Dezember 2015

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Allgemeine Informationen

verbraucherzentrale



Energieberatung

Verbraucherzentrale Energieberatung

Festliche Beleuchtung, behaglich geheizte Wohnzimmer und selbstgebackene Plätzchen, das schafft eine vorweihnachtliche Stimmung und kann auch für einen steigenden Energieverbrauch sorgen. Die Verbraucherzentrale Thüringen gibt Tipps, wie Energiekosten dennoch gespart werden können.

Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen, erläutert: „Im Advent haben nicht nur Spielwarengeschäfte und Versandhäuser Hochkonjunktur, auch die Strom- und Gaszähler legen noch einmal ein paar Extraschichten ein.“ Damit trotzdem jeder den Advent ohne böse Überraschungen genießen kann, hat die Experte Tipps zusammengestellt, wie auch in der Vorweihnachtszeit der Energieverbrauch wirksam begrenzt werden kann:

- Weihnachtsbeleuchtung:

Gerade für weihnachtlichen Lichterschmuck, der die ganze Adventszeit hindurch brennt, lohnen sich LED-Lichterketten. Sie sparen nicht nur bis zu 90 Prozent Strom gegenüber herkömmlichen Glühlampen, sondern haben auch noch eine besonders lange Lebenszeit von bis zu 25.000 Stunden.

- Backen und Kochen:

Egal ob Plätzchen oder die Weihnachts-gans – das Vorheizen des Backofens ist für die meisten Gerichte überflüssig. Bevor die warmen Speisen nach dem Essen in den Kühlschrank kommen, sollten sie erst vollständig abkühlen. Die Reste des Weihnachtsbratens lassen sich dann am nächsten Tag in der Mikrowelle schnell und besonders energiesparend erwärmen. Wasser für Tee oder Kaffee wird dagegen am besten im Wasserkocher erhitzt.

- Geschenke:

Unterhaltungselektronik steht Jahr für Jahr ganz weit vorne auf den Wunschzetteln. Wer dem Beschenkten und dessen Stromrechnung langfristig etwas Gutes tun will, achtet hierbei auch auf den Energieverbrauch. Informationen dazu liefert das EU-Energielabel.

Bei allen Fragen zum effizienten Einsatz von Energie in privaten Haushalten hilft die Energieberatung der Verbraucherzentrale: online, telefonisch oder mit einem persönlichen Beratungsgespräch. Die Berater informieren anbieterunabhängig und individuell. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Beratungsangebote kostenfrei.

Mehr Informationen gibt es auf:

www.verbraucherzentrale-energieberatung.de oder unter 0800 – 8 09 80 24 00 (kostenfrei). In Artern findet die Beratung im „Haus der Hilfe“ in der Fräuleinstraße 12 statt. Eine Terminvereinbarung für Artern ist auch möglich unter 0361-555140. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie. Aus den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern



informiert

Seminar für Existenzgründer vom 11.01. bis 14.01.2016

Vielleicht tragen Sie sich mit dem Gedanken, im Jahr 2016 den Sprung in die Selbstständigkeit zu wagen? Neues Jahr – neues Glück! Nehmen Sie ihr Schicksal in die eigenen Hände. Wir unterstützen Sie gern bei der Durchführung Ihres Vorhabens.

Eine gute Vorbereitung ist Voraussetzung, um Ihre Geschäftsidee in einer erfolgreichen Unternehmensgründung münden zu lassen. Wichtige Informationen über

- Anforderungen an den Existenzgründer
- Gründungsidee und Marktstrategie
- Planung des Vorhabens
- Rechtliche Voraussetzungen
- Finanzierung
- Steuereinmaleins

- Rentabilität und Rechnungswesen erhalten sie u.a. in einem Existenzgründerseminar. Eine Teilnahme sichert Ihnen einen guten Start bei der Verwirklichung Ihrer Pläne und ist oftmals sogar Voraussetzung bei der Beantragung von Fördermitteln.

Das **RSC Nordhausen der IHK Erfurt bietet vom 11. bis 14. Januar 2016, täglich von 09:00 bis 16:00 Uhr, in der Wallrothstraße 4, das erste Existenzgründerseminar des neuen Jahres** an. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bitten wir um **vorherige Anmeldung** unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Gemeinde Kalbsrieth

Bekanntmachung

über die Erteilung der Genehmigung der 1. Änderung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Kalbsrieth

Mit Eingangsbestätigung vom 09.10.2015 des Thüringer Landesverwaltungsamtes Weimar kann die Genehmigung der 1. Änderung des Flächennutzungsplanes nach § 6 Abs. 5 BauGB bekannt gemacht werden. Der von der Gemeinde Kalbsrieth am 13.10.2014, Beschluss-Nr. 0017-10/2014 beschlossene o. a. Flächennutzungsplan wird gemäß § 6 Abs. 1 in der Fassung des Baugesetzbuches vom 23.09.2004 (BGBl. I. S. 2414), zuletzt geändert durch Gesetz vom 20.10.2015 (BGBl. I. S. 1722) mit Wirkung vom 24.10.2015, genehmigt. Mit der Bekanntmachung wird die 1. Änderung des Flächennutzungsplanes wirksam.

Unbeachtlich werden

1. eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes und
3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung des Flächennutzungsplanes oder der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind. Satz 1 gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Abs. 2a beachtlich sind.

Der Flächennutzungsplan (1. Änderung) kann in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, Bauabteilung, 06556 Artern, zu den folgenden Sprechzeiten eingesehen werden:

- montags 8.00-12.00 Uhr
- dienstags 8.00-12.00 Uhr und 13.00-17.00 Uhr
- mittwochs 8.00-12.00 Uhr
- donnerstags 8.00-12.00 Uhr und 13.00-15.00 Uhr
- freitags 8.00-12.00 Uhr.

Ludwig
Bürgermeister

Gemeinde Ichstedt

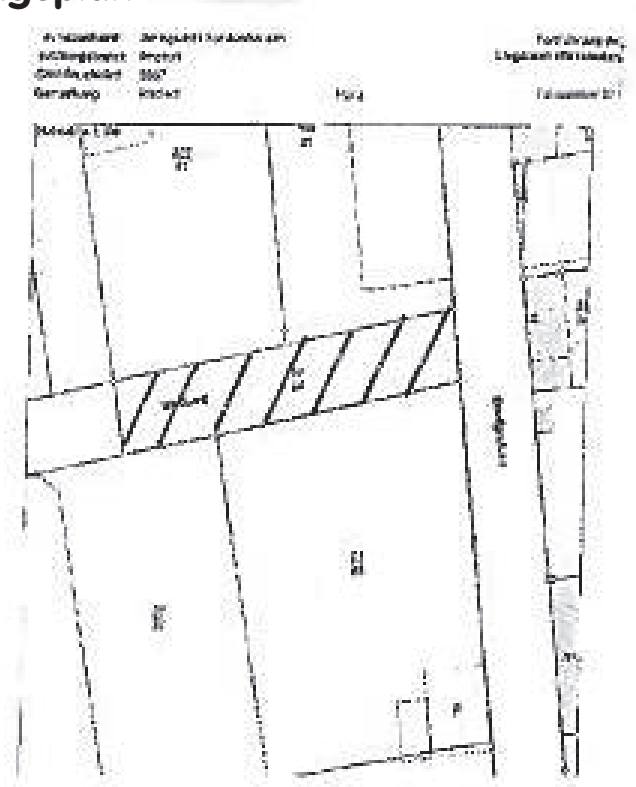
Widmungsverfügung

Der Gemeinderat der Gemeinde Ichstedt hat in seiner Sitzung am 19.11.2015 mit Beschluss 47-11/2015 die Widmung des Flurstücks 91/84 der Flur 3 in der Gemarkung Ichstedt als öffentliche Gemeindestraße beschlossen. Gemäß § 6 Abs. 1 Thüringer Straßengesetz vom 07.05.1993 in der derzeit geltenden Fassung wird diese Verkehrsanlage dem öffentlichen Verkehr für den uneingeschränkten Gemeingebrauch gewidmet. Die Widmung erfolgt durch Verwaltungsakt gemäß § 35 Thüringer Verwaltungsverfahrensgesetz (ThürVwVfG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 1. Dezember 2014. Durch die Widmung erhält die o.g. Fläche die Eigenschaft einer öffentlichen Straße. Die zu widmende Fläche ist im beiliegenden Lageplan besonders gekennzeichnet. Der Lageplan ist Bestandteil der Widmungsverfügung. Diese Widmungsverfügung wird im Zeitpunkt dieser öffentlichen Bekanntmachung wirksam.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 03, 06556 Artern einzulegen.

Lageplan



Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Gehofen:

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner Sitzung am 18.11.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

- Beschluss-Nr.: 0038-11/2015**
Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 27.08.2015
- Beschluss-Nr.: 0039-11/2015**
Ergänzungsbeschluss zum beschlossenen Haushaltssicherungskonzept
- Beschluss-Nr.: 0040-11/2015**
Kostenspaltungsbeschluss Schönewerdaer Straße
- Beschluss-Nr.: 0041-11/2015**
Abschnittsbildungsbeschluss Schönewerdaer Straße
- Beschluss-Nr.: 0042-11/2015**
Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Wartungsvertrag Straßenbeleuchtung



Bestattungshaus
„Pietät“
- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Gemeinde Ichstedt:

Der Gemeinderat Ichstedt hat in seiner Sitzung am 19.11.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0046-11/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 27.08.2015

Beschluss-Nr.: 0047-11/2015

Diskussion und Beschlussfassung Widmung des Flurstücks 91/84 der Flur 3 in der Gemarkung Ichstedt als öffentliche Gemeindestraße

Beschluss-Nr.: 0048-11/2015

Diskussion und Beschlussfassung Haushaltssatzung 2015

Beschluss-Nr.: 0049-11/2015

Diskussion und Beschlussfassung Finanzplan 2014-2018

Gemeinde Reinsdorf:

Der Gemeinderat Reinsdorf hat in seiner Sitzung am 19.11.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0036-11/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 14.09.2015

Beschluss-Nr.: 0037-11/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 23.09.2015

Beschluss-Nr.: 0038-11/2015

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe für den Ersatzneubau der Straßenbeleuchtung im Bereich Krumme Gasse sowie im Bereich Am Mühlteich

Beschluss-Nr.: 0039-11/2015

Diskussion und Beschlussfassung über das gemeindliche Einvernehmen gem. § 36 BauGB zum Umnutzungsantrag für das ehemalige Schulgebäude zu einer Wohnunterkunft für Asylbewerber

Der volle Wortlaut obengenannter Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 03 in 06556 Artern eingesehen werden.

Ende amtlicher Teil

CDU-Fraktion im Thüringer Landtag würdigt Ehrenamt

Preisträger aus Artern und Wiehe



Am **18. November 2015** ehrte die CDU-Fraktion im Thüringer Landtag wieder Bürger aus allen Teilen des Landes für ihr ehrenamtliches Engagement und ihre Verdienste um das Gemeinwohl. 82 Thüringerinnen und Thüringer nehmen ihre Auszeichnung im **Erfurter Kaisersaal** entgegen. Den Sonderpreis für Unternehmer erhält dieses Jahr Sascha Zmiskol aus Viernau.

Für ihr ehrenamtliches Engagement wurden u. a. **Christine Zimmer** (Artern) sowie **Gottfried Braasch** (Wiehe) ausgezeichnet. Die CDU-Landtagsabgeordnete Gudrun Holbe hatte beide für die diesjährige Ehrung vorgeschlagen.

Seit 1991 engagiert sich Christine Zimmer ehrenamtlich. So ist sie seit 2004 die Vorsitzende des Fördervereins der Grundschule „Am Königstuhl“ sowie Mitglied in den Fördervereinen der Borlach-Schule und des Kindergartens Magdalenenstraße. Sie ist zudem Mitglied des Heimatvereins Aratora und ist auch im Arterner Turnverein tätig. Sie ist zudem Mitinitiatorin und Organisatorin des alljährlichen Arterner Gesundheitstages. Im September dieses Jahres hat Frau Zimmer mit

60,01 Prozent die Bürgermeisterwahl für die CDU gewonnen und ist damit die erste Bürgermeisterin Arterns.

Gottfried Braasch ist als Vereinsvorsitzender des Ranke-Vereins Wiehe maßgeblich an der heimatgeschichtlichen und historischen Forschung beteiligt. Unter seiner Führung konnte bereits 1994 im Rathaus Wiehe ein Museum über den Historiker Leopold von Ranke eröffnet werden. Zudem veröffentlichte Herr Braasch im Rahmen der Schriftreihe des Ranke-Vereins mehrere Aufsätze sowie zahlreiche Beiträge zur Stadt- und Regionalgeschichte. Er war erster Kreisheimatpfleger und hatte das Ehrenamt des Archivpflegers im Kirchenkreis Sömmerda inne. Bis heute organisiert er monatliche Lesungen und betreibt Forschungen in mitteldeutschen Archiven, was beweist, dass seine Liebe zur Heimatgeschichte nicht abreißt.

Andreas Schmölling
Wahlkreismitarbeiter

Claudia Hegwer vom VdK Ortsverband Artern mit Ehrenamtspreis ausgezeichnet

Zum 4. Mal fand am 06. November 2015 die Ehrenamts gala der Stadt Artern im Freizeitzentrum statt. Für die musikalische Umrahmung sorgte Hendryk und Birte Zunkel und stimmte mit dem Lied „Wenn du gehst“ auf den Abend ein. Unsere neue Bürgermeisterin Christine Zimmer begrüßte die Anwesenden echt herzlich und meinte ein besonderes Lied für besondere Menschen. Sie dankte dem Team des Freizeitzentrums für die Vorbereitung und Ausgestaltung der Veranstaltung. Den Wert eines Menschen erkennt man erst, wenn er nicht mehr da ist und eine Lücke entsteht. Oft widmet sich das Ehrenamt den sozialschwachen und benachteiligten Menschen. Die Stadt hat einen großen Schatz – das Ehrenamt. Danke, dass es sie alle gibt. Frau Zimmer wünscht sich, dass alle weiterhin ehrenamtlich aktiv bleiben.

Danach folgte ein Stück aus dem Film „Fabelhafte Welt der Amelie“



Diesmal waren es 9 Personen, die geehrt wurden. Unter ihnen war Claudia Hegwer vom VdK Ortsverband Artern. Als Ortsverband sind wir stolz darauf, das auch in diesem Jahr ein VdK-Mitglied den Ehrenamtspreis der Stadt Artern bekam. Claudia Hegwer ist seit 2011 im VdK Ortsverband und seit 2012 ist sie Schriftführerin. Zu ihren Aufgaben gehören unter anderem: die Betreuung der Mitglieder zu verschiedenen Anlässen wie Geburtstag, Krankheit, Betreuung des Infostandes und seit kurzem hilft sie auch in der VdK Beratungsstelle aus. Zu Hause kümmert sie sich liebevoll um ihren behinderten Mann und ihren Sohn. Auch Nachbarschaftshilfe ist groß geschrieben bei ihr. Sie hilft wo sie kann und ist da, wenn man sie braucht. Weiterhin wurden geehrt: Martin Bornschein (Förderverein Grundschule), Christa Scholz (Turnverein), Lars Beier (VfB Artern), Ulrich Jursch (Weißer Ring), Christa Stöckmann (Trampelpfad), Katrin Hofmann (Förderverein Borlachschule), Brigitte Andrejewski (Arterner Volkschor) und Ingrid Krüger (Mitreiterin an der Grundschule). Herr Lauer nahm stellvertretend für Frau Krüger den Preis entgegen. Der Abend endete mit regen Gesprächen bei einem kleinen Imbiss und guter Musik.

Es war eine sehr gelungene Veranstaltung.

Ina Römer
Vorsitzende VdK OV Artern

AKTION
NIKOTAUSCH
 — KINDERSPIELZEUG GEGEN GESUNDHEITSSPORT —



In Zusammenarbeit mit dem
 Reha-Sport-Bildung e.V.
 und der Thüringer
 Arbeitsloseninitiative e.V.

Tel: 03466/31073 **Hübner & Lerch**
 Physiotherapie - Prävention - RehaSport des RSB e.V.

STEUERBÜRO KINDINGER
 Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Rossplatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
 Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27
 Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Kompetent und zuverlässig
 seit 1990



**STEINMETZBETRIEB
 MARKO GÖDICKE**

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
 06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
 Telefax: (0 34 66) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

AB-Service Burda
KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
 Klimaanlage-Check · Autoverwertung
 Reifendienst PKW & LKW
 Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

HU / AU zum Preis von 75,- €

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf
 Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

*Meine Mitarbeiterinnen und ich
 wünschen unseren Mandanten
 eine schöne Adventszeit
 und ein frohes Weihnachtsfest,
 verbunden mit dem Dank
 für das bisher erwiesene Vertrauen!*



RECHTSANWÄLTIN
SANDRA LÜDECKE
 Fachanwältin für Familienrecht

Schloßstraße 1a · 06556 Artern · Telefon 0 34 66 / 32 17 11
 Bürozeiten: Mo, Di, Do: 8⁰⁰-17⁰⁰ Uhr · Mi, Fr: 8⁰⁰-15⁰⁰ Uhr

EURONICS Rätzke

Ihr Profi für:

- Telekommunikation
- Computertechnik
- Sicherheitstechnik
- Empfangstechnik
- Hausgeräte und TV

Alte Poststraße 2 | 06556 Artern | Telefon: 0 34 66 / 3 17 49
 E-Mail: euronics.raetzke@t-online.de

*Das besondere
 Geschenk
 zum
 Weihnachtsfest!*



KELLER Wasserstr. 2,
 06556 Artern
 Inh.: J. GÜNTHER ☎ (0 34 66)
 30 22 33

FÜR IHRE WERBUNG:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Trödelmarkt am 5. und 6. Dezember 2015 geöffnet

Unser Trödelmarkt (ehem. Fischladen) hat für Sie am Samstag, dem 5. Dezember und am Sonntag, dem 6. Dezember 2015 jeweils von 14.00 bis 18.00 Uhr aus Anlass des Weihnachtsmarktes in Artern für Sie geöffnet. Wir hoffen, es ist für jeden etwas dabei. Der Erlös geht wie immer auf das Konto „Friedhofsbrücke“.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Die Initiatoren

Volkssolidarität Artern e.V.



Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle.

Alle Treffen finden in der BGS statt!

Öffnungszeiten

Dienstag 08.00-17.00 Uhr geöffnet
Donnerstag 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Veranstaltungsplan Dezember 2015 (Auszug)

Dienstag, 08.12.2015

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
- 14.30 Uhr Treffen der HO-Seniorinnen

Donnerstag, 10.12.2015

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
- 14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe
- 16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Dienstag, 15.12.2015

- 14.30 Uhr Weihnachtsfeier der OG Artern

Donnerstag, 17.12.2015

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
- 14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe
- 16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV



Ried Nr. 85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD

Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

Wir bieten alles rund um HEIZUNG & BAD

- zusätzlich**
- Solarenergieanlagen
 - Zisternen
 - Gas-Anlagen

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Einladung zur Weihnachtsfeier ins Freizeitzentrum Artern



Zu unserer diesjährigen Weihnachtsfeier möchten wir recht herzlich einladen.

Wann?

Samstag, 12.12.2015, ab 15.00 Uhr

Natürlich kommt an diesen Nachmittag auch der Weihnachtsmann mit vielen kleinen Geschenken für alle lieben Kinder. Für das leibliche Wohl ist gesorgt, es gibt selbstgebackenen Kuchen und Deftiges vom Grill. Auch die Weihnachtsbastelstube hat geöffnet, es können noch kleine Geschenke selbst gebastelt oder natürlich auch kleine Basteleien erworben werden.

Vorlesetag im Freizeitzentrum Artern

Am Vorabend des weltweiten Vorlesetages fand im Freizeitzentrum Artern wieder unser Leseclub statt. Herr Giehl las aus dem Buch: „Mein glückliches Leben“ von Rosa Lagercrantz und Eva Eriksson. Anschließend wurde ein Schneemann gebastelt und zusammen Tee getrunken und leckerer Apfelkuchen verkostet.

Janet Haselhuhn,
Team Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungsplan Dezember 2015 (Auszug)

Dienstag, 08.12.2015

- 14.30 Uhr Die Weihnachtsbäckerei ist geöffnet, wir backen Plätzchen

Mittwoch, 09.12.2015

- 14.30 Uhr Spielenachmittag

Donnerstag, 10.12.2015

- 13.30 Uhr Leseclub

Freitag, 11.12.2015

- 16.00 Uhr YU-GI-OH

Sonabend, 12.12.2015

- 15.00 Uhr **Große Weihnachtsfeier im Freizeitzentrum**
Es gibt leckeren Kuchen und Rostwürstchen, die Bastelstube ist geöffnet und natürlich kommt der Weihnachtsmann

Dienstag, 15.12.2015

- 14.30 Uhr Bald kommt der Weihnachtsmann, wer noch kein Geschenk hat, kann bei uns in gemütlicher Runde selbst ein Geschenk basteln.

Mittwoch, 16.12.2015

- 14.30 Uhr Heute ist noch einmal unsere Weihnachtsbackstube geöffnet, für kleine und große Bäcker.

Donnerstag, 17.12.2015

- 14.30 Uhr Spielenachmittag

Freitag, 19.12.2015

- 16.00 Uhr YU-GI-OH

Dienstag, 22.12.2015

- 14.30 Uhr Wir basteln Tischschmuck für die Festtafel

Mittwoch, 23.12.2015

- 16.00 Uhr YU-GI-OH

Dienstag, 29.12.2015

- 14.30 Uhr Rummikup

Mittwoch, 30.12.2015

- 16.00 Uhr Spielenachmittag

Wir freuen uns auf Euch!
Eurer Freizeitzentrum-Team

Wir wünschen allen Kindern, Jugendlichen, Eltern und Opas sowie allen Mitarbeitern, Sponsoren, ehrenamtlichen Helfern und Förderern ein schönes und friedliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr 2016.

Thomas Mittelstädt
Vereinsvorsitzender

Werner Bank
ehrenamtlicher Geschäftsführer



Trägerwerk
Soziale Dienste
wohnen plus...



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan Dezember 2015 (Auszug)

Montag, 07.12.2015

- 10.00 Uhr Gymnastik
- 14.00 Uhr Skat + Spielerunde

Dienstag, 08.12.2015

- 10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 09.12.2015

- 14.00 Uhr 2. ADVENTS-Bewohner-Kaffee

ab 14.30 Uhr Vorlesen einer Weihnachtsgeschichte

Donnerstag, 10.12.2015

- 14.00 Uhr Skat + Spielerunde

Montag, 14.12.2015

- 10.00 Uhr Gedächtnistraining
- 14.00 Uhr Nach-dem-Wochenende-Spielerunde

Mittwoch, 16.12.2015

- 14.00 Uhr gemütliche Weihnachtsfeier für alle Bewohner und Gäste unseres Hauses

Donnerstag, 17.12.2015

- 10.00 Uhr Gottesdienst
- 14.00 Uhr 3. ADVENT-Kaffeenachmittag + Spielenachmittag

*Wir
gratulieren
herzlich zu
folgenden runden
Geburtstagen:*



Stadt Artern

Curth, Heidemarie	01.12.,	70 J.
Börner, Gisela	04.12.,	80 J.
Seiffert, Maria	06.12.,	90 J.
Straßburg, Gertrud	08.12.,	85 J.
Bohne, Renate	15.12.,	85 J.
Schuchardt, Jürgen	15.12.,	70 J.
Taugnitz, Dietmar	17.12.,	75 J.
Schindler, Helga	18.12.,	75 J.

Gemeinde Borxleben

Kunze, Hans-Jürgen	18.12.,	70 J.
--------------------	---------	-------

Gemeinde Heygendorf

Dr. Göbel, Sonnhild	07.12.,	75 J.
Mach, Christa	08.12.,	75 J.

Gemeinde Ichstedt

Simon, Jutta	14.12.,	85 J.
Huke, Dora	18.12.,	80 J.

Gemeinde Mönchpiffel- Nikolausrieth

Hauschild, Helga	06.12.,	85 J.
------------------	---------	-------

Gemeinde Nausitz

Matzke, Anna	05.12.,	85 J.
--------------	---------	-------

Gemeinde Reinsdorf

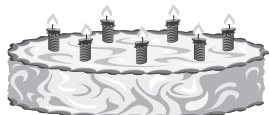
Staege, Christa	11.12.,	75 J.
-----------------	---------	-------

Gemeinde Ringleben

Klinge, Eberhard	03.12.,	75 J.
Gebhardt, Ursula	07.12.,	80 J.
Feliksiak, Arnd	08.12.,	70 J.

Gemeinde Voigtstedt

Günther, Margot	19.12.,	75 J.
-----------------	---------	-------



Brief der Arterner Salz- prinzessin Joyce I.

Hallo liebe Leser und Leserinnen,



Am Freitag, dem 13. November fand unser Martinsumzug in Artern statt. Auch wenn nicht alle der christlichen Religion angehören, ist dieser Brauch ohne Frage mit einer der schönsten für Kinder und bereitet immer wieder jede Menge Spaß und Freude. Alle versammelten sich pünktlich mit dem Einbruch der Dunkelheit vor der Grundschule, damit jede Laterne optimal zur Geltung kommen konnte. Mit Pauken und Trompeten war das Warten dann zu Ende und das Kinder- und Jugendschalmeiorchester marschierte als musikalische Begleitung vorne weg. Traditionell folgten wir den Reitern mit den roten Umhängen hoch auf dem Rücken ihrer Pferde. Mit leuchtenden Lampions, die uns den Weg erhellten, zogen wir durch das Neubaugebiet zu den schönen Klängen des Schalmeiorchesters. Auch ich hatte eine Laterne aber der besonderen Art. Ich band um mein Zepter einfach eine kleine Lichterkette - und siehe da, es erfüllte durchaus seinen Zweck. Nach dem kleinen Fußmarsch kamen wir dann im Schülerfreizeitzentrum an, wo die fleißigen Mitarbeiter schon am Grill und an den Glühwein- und Getränkeständen warteten. Selbstverständlich wurden dann auch noch kleine Martinshörnchen verteilt, die sowohl Groß, als auch Klein sehr gut schmeckten. Unsere Bürgermeisterin Frau Zimmer und auch ich begrüßten die anwesenden Gäste und wünschten allen noch einen schönen Abend, nette Gespräche und gute Laune. Im Anschluss daran unterhielten uns die Kinder der Kindertagesstätte Bummi mit einstudierten Liedern passend zum Anlass St. Martin. Rückblickend kann ich sagen, dass es ein sehr schöner Auftritt und zugleich der Erste neben unserer neuen Bürgermeisterin war. Ich freue mich auf Weitere an ihrer Seite und letztendlich kann ich nur sagen, dass ich durchaus begeistert über diese rege Beteiligung an unserem Martinsumzug war.

Demnächst bin ich in Lauscha zu Gast und lasse dann auch wieder von mir hören. Bis dahin, ganz ganz liebe Grüße von mir.

Eure Salzprinzessin Joyce I.

VdK OV Artern und Stadt Artern luden zum gemeinsamen Gedenken ein

Die Bürgermeisterin der Stadt Artern Christine Zimmer und die Vorsitzende des VdK OV Artern Ina Römer luden zum gemeinsamen Gedenken der Opfer von Krieg und Gewalt am 15.11.2015 am Ehrenhain auf dem Arterner Friedhof ein.

Ca. 30 Personen trafen sich. Vom VdK Ortsverband Artern waren 11 Mitglieder anwesend, einige davon sind noch in anderen Vereinen tätig. Es kamen auch Vertreter des Stadtrates, vom Schützenverein, des BSV '94 um nur einige zu nennen.



Frau Zimmer hielt eine kurze Ansprache, in der sie darauf ein ging, dass 70 Jahre nach dem 2. Weltkrieg fast täglich Menschen sterben in Glaubenskriegen, in Kämpfen um Staatsinteressen oder in Schlachten politischer Ideologien.

Des Weiteren erinnerte sie an all die Soldaten, die zivilen Kriegsoffer und gerade jetzt an die Opfer von Massakern und die Toten der Diktaturen. Die Sinnlosigkeit der blutigen Kriege macht uns betroffen. Den Volkstrauertag sehen wir als einen Tag der Trauer und der Mahnung, aber auch als einen Tag der Hoffnung auf Versöhnung.

Gerade am Volkstrauertag wird uns bewusst das Frieden kein Geschenk ist, sondern wir alle unseren Beitrag leisten müssen, damit auch künftige Generationen in Frieden leben können

Danach verbeugten sich die Anwesenden vor der Gedenktafel.

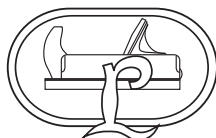
Ina Römer
Vorsitzende
VdK OV Artern

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 034 66/339897

www.nachhilfelehrer-jobs.de



- Türen
- Fenster
- Treppen
- Rolläden
- Innenausbau
- Holzbau aller Art

Tischlerei Liebau Inh. Holger König

Walthergasse 8, 06556 Kalbsrieth
Tel. (0 34 66) 32 22 93, Fax 32 22 82, Funk 01 71 / 6 20 20 16

Beratung Entwurf Druck



DRUCKEREI
MÖBIUS

Salzdamms 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Georg Gebel d. J. (1709-1753)

WEIHNACHTSORATORIUM



Sonntag
13. Dez 2015
17.00 Uhr

IN DER
MARIENKIRCHE
ARTERN

Chor der Kantorei Artern und Wiehe
Halleisches Orchester
Bernhard Prokein – Orgel
Leitung: Kantor Peter Telschow

Anne Katrin Taubert - Sopran
Bettina Denner - Alt
Frieder Aurich - Tenor
Chong Ken Kim - Bass

Eintritt: 10,00 € in den Vorverkaufsstellen (Gütes Buch und Fv. Pfarrhaus, Kirchstr.), 12,00 € an der Abendkasse

Aktion Nikotausch

Physiotherapie Hübner und Lerch tauscht Kinderspielzeug gegen Gesundheitssport

Weihnachten ist das Fest der Geschenke. Die Vorfreude ist vor allem bei den Kindern riesig. Doch leider befindet sich nicht jedes Kind in der glücklichen Lage, an Weihnachten vor einem Christbaum voller Geschenke zu sitzen. Aus diesem Grund startet die Physiotherapie Hübner und Lerch zum fünften Mal die Aktion Nikotausch. Hierbei werden Kinderspielzeuge gegen Gesundheitswochen getauscht. Die Spielzeugspende kommt hilfsbedürftigen Kindern in Artern zugute. Die Aktion wird von der Thüringer Arbeitsloseninitiative e.V. unterstützt, welche die Spenden im Dezember entgegennimmt und rechtzeitig vor Weihnachten an Familien in Artern und Umgebung verteilt. Die Resonanz im letzten Jahr war riesengroß. Insgesamt konnten über 200 gut erhaltene Kinderspielzeuge gesammelt werden. Die Physiotherapeuten wünschen sich, an diesen Erfolg anknüpfen zu können.

Wenn auch Sie diese Aktion unterstützen wollen, dann geben Sie **bitte bis zum 18. Dezember** Ihre **Spielzeug-Spende** in der Physiotherapie Hübner und Lerch ab. Ob Kuschtier, Puppe, Game Boy, Auto, Ball, Jojo, Kartenspiel oder Puzzle – es ist alles willkommen, was Kinderherzen höher schlagen lässt. Wichtig ist, dass alle Spielzeuge gut erhalten sind. Als Dankeschön sponsert die Physiotherapie jedem Spender eine Woche Gesundheitssport. Die Gesundheitswoche, inklusive Trainings-einweisung, kann vom Spender selbst eingelöst oder auf eine andere Person übertragen werden. Weitere Informationen zum „Nikotausch“ erhalten Sie in der Physiotherapie Hübner und Lerch, Leipziger Str. 26, in Artern, Tel. 0 34 66 / 3 10 73.



Soulpic
photography

portrait & erotik
hochzeit
industrie & werbung
business & bewerbung

www.soulpic.photos
03466 3030142

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23

Computerdienstleistung

www.CDH-Artern.de

Sebastian Hey
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

***** Hotel Friedchen**
mit eigener Fleischerei

Wild- u. Geflügelgerichte

Familien- und Geburtstagsfeiern

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de



25 Jahre

An den ersten drei Sonntagen im Dezember von 11.30 bis 14.00 Uhr Mittagstisch

Öffnungszeiten:
Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr Mittagstisch
Di-Do: 18.00-22.00 Uhr
Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr
So u. Mo: geschlossen
(Mo nach Absprache ab 12 Pers.)

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC-, Textil- und Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
Brauerei-
straße 5

FRANK LERCH
Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

Ihr Raumgestalter



SANITAR REIBER
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56

Programm zum Arterner Weihnachtsmarkt

vom 04. bis 06.12.2015
auf dem Marktplatz



Freitag, den 04.12.2015

18.00 Uhr Weihnachtskino:
„Drei Haselnüsse für
Aschenbrödel“
mit Glühwein und Leckerem
vom Grill

Samstag, den 05.12.2015

14.00 Uhr Eröffnung des Weihnachts-
marktes mit Bürgermeisterin
Christine Zimmer und der
Salzprinzessin Joyce I.,
danach spielt das Kinder-
und Jugendschalmeein-
orchester vor der Bühne

15.00 Uhr Programm der Kindertages-
stätte Bummi
anschließend kommt der
Weihnachtsmann mit
seinem großen Geschenke-
sack

ca.15.30 Uhr „Schmidters live“ - eine Reise
bis 20.00 Uhr durch die populäre Musik

16.00 Uhr „Destiny's Dancers“

Sonntag, den 06.12.2015

14.00 Uhr Programm der Kindertages-
stätten Magdalenenstraße/
Regenbogen

15.00 Uhr Programm des Volkschors
Artern
anschließend kommt der
Weihnachtsmann auf den
Weihnachtsmarkt

15.30 Uhr Christmas-Party mit „Phil
Stewman“

Außerdem:

- Schausteller mit Karussell
- Verkaufshäuschen mit Kalender,
Überraschungspakete, Geschenke und
Keramik usw.
- Leckerer vom Grill sowie heiße und kalte
Getränke
- Basteln Kita Magdalenenstraße im
Rathaus Zimmer 1
- Weihnachtsbaumverkauf Rathausvorplatz

Aus den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Gemeinde Gehofen

*Sehr geehrte Gehofener Bürgerinnen
und Bürger,*

alles im Leben hat seine Zeit. Herausforderungen annehmen hat seine Zeit, kämpfen hat seine Zeit, sich an geschafften Zielen freuen hat seine Zeit, ... und - aufgeben hat seine Zeit. Und diese Zeit ist für mich angebrochen: Zum **1. Dezember 2015** lege ich nach reiflicher Überlegung mein Amt als Bürgermeisterin der Gemeinde Gehofen nieder.

Respekt, Vertrauen, Gesetzestreue, gegenseitige Achtung und Wertschätzung sind unabdingbare Kriterien, wenn man in einer Gemeinde etwas gemeinsam bewegen will. Und wenn diese fehlen, ist es Zeit für einen Wechsel, für einen Neubeginn.

Ich werde mich sehr gern an die vielen schönen Momente der letzten fünfzehn Jahre erinnern, an „Gehofen spielt“ mit dem großen Tauziehen (Alle an einem Strang!) und das gemeinsame Abendbrotessen auf der Straße. Ich werde mich an unserem Spielplatz und dem neuen Stück Hauptstraße erfreuen.

So danke ich in erster Linie meiner Familie und den wenigen wirklichen Freunden, die mich in all diesen Zeiten, in den guten und besonders in den schweren, unterstützt haben. Die mir Kraft und Stärkung, Trost und Hoffnung schenken und eigene Wünsche hinten anstellten, damit ich mich für die Gemeinde Gehofen engagieren konnte. Und ich danke der VG Mittelzentrum Artern, in ganz besonderer Weise Frau Reckling als Vorsitzende, die mit mir in so manche Schlacht gezogen ist, mich in allen Jahren meiner Amtszeit unterstützt und beraten hat. Und ein großes Dankeschön an meine Amtskollegen der VG, die mich herzlich in ihrer Runde aufgenommen haben, die mir Tipps aus ihren Erfahrungen gaben, Mut zusprachen und immer wieder zu einem dickeren Fell rieten. Es tut mir leid, das habe ich nicht geschafft.

Entschuldigen möchte ich mich bei all denen, denen ich zu wenig Zeit gewidmet habe, denen ich nicht aufmerksam genug zugehört habe, deren Sorgen und Nöte ich nicht erkannt habe.

Viele Anliegen sind noch offen, ich werde diese ordnungsgemäß zur weiteren Verfolgung und Abarbeitung übergeben.

Herr Kevin Kramer, 1. Beigeordneter der Gemeinde Gehofen, wird bis zur Neuwahl die Aufgaben übernehmen. Ich bitte Sie von Herzen, ihn zu unterstützen. Die Zeit und die Aufgaben sind herausfordernd und ohne Vertrauen, Respekt, Achtung und Wertschätzung kann auch er es nicht schaffen.

Ich wünsche mir für die Gemeinde Gehofen, dass sie ihre „Graben“ kämpfe beendet und sich darauf besinnt, dass sie die Aufgaben der Zukunft nur gemeinsam lösen kann.

Es grüßt Sie herzlich
Sylvia Buchmann

Gemeinde Reinsdorf

Alles Neu macht der Herbst

Zur jährlichen Vorstandssitzung des Fördervereins der Kindertagesstätte „Kindernest“ in Reinsdorf am 16. April 2015, gab Vera Graul, Vorsitzende der ersten Stunde, aufgrund von gesundheitlichen Problemen schweren Herzens ihren Posten ab. Auch Kassenwartin Annette Müller aus Bretleben gab bekannt, sich leider nicht zur Wiederwahl stellen zu können. Als neue Vorsitzende wurde daraufhin am 13.08.2015 Frau Franziska Mosebach aus Reinsdorf gewählt, die nun in die Fußstapfen von Frau Graul treten darf. In der Übergangszeit übernahm Frau Töpfer, ebenso aus Reinsdorf, als stellvertretende Vorsitzende die Geschäftsführung des Vereins. Ebenfalls in der Wahl am 13.08.2015 konnte Katrin Wiech aus Bretleben als Nachfolgerin für Annette Müller gewonnen werden.



Der neue Vorstand, der sich nun aus Franziska Mosebach (Vorsitzende), Silvana Töpfer (stellv. Vorsitzende) und Frau Katrin Wiech (Kassenwartin) zusammensetzt, dankt für das entgegen gebrachte Vertrauen. Wir danken Annette und Vera für ihre fantastische Vereinsarbeit und sind froh, dass wir Vera als beratendes Mitglied im Verein und Annette als Kassenprüferin neben Denise Liebe behalten können. Aktuell arbeitet der Förderverein, zusammen mit Gemeinde und der Kita-Leiterin Frau Angela Peisler, an der baulichen und energetischen Erneuerung der Außenfassade der Kita, um einen schonenden Umgang mit Ressourcen zu gewährleisten. Die Maßnahme ist für nächstes Jahr geplant und der Verein freut sich über jede Art der Unterstützung.

Gemeinde Voigtstedt

Martinsumzug und Feuer in Voigtstedt

Am 13.11.2015 fand unser alljährlicher Martinsumzug in Voigtstedt statt und nur auf diesem Wege ist es uns möglich, allen Beteiligten Dank zu sagen.

Wir möchten uns beim Schalmeeinmusikverein für die musikalische Umrahmung, dem Reit- und Fahrverein für die Bereitstellung des Martins, den Kindern und Erziehern des Kindergartens „Am Storchennest“ für die leckeren Hörnchen und unserer Freiwilligen Feuerwehr für die gastronomische Bewirtung recht herzlich bedanken.

Dank auch an alle, die am Umzug teilnahmen und diesen Abend mit gestalteten.

Der Bürgermeister und der Gemeinderat

Hausmeisterservice >>Top-Fit<<

Goertz

**Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
Beseitigung von Rohrverstopfungen
sowie Kleinreparaturen
in vielen Bereichen**

Siedlung 1 • 06556 Ringleben

Tel.03466/322527 • Funktel.0151/59025149

Neujahrskonzert im Stadtpark in Wiehe

02. Januar 2016, um 16.00 Uhr



„Prosit Neujahr - Mit der Uhr in der Hand“

Das Neujahrskonzert in Wiehe – ein kabarettistischer Jahresrückblick mit Hans-Peter Körner und Susanne Fiedler (Klavier)

„Es tickt die Zeit, das Jahr dreht sich im Kreise, und werden kann nur, was schon immer war.

Geduld, mein Herz, im Kreise geht die Reise. Und dem Dezember folgt der Januar.“

... meint ERICH KÄSTNER.

„Das Jahr, das hat 12 Monat, das weiß man weit und breit.

Es hat ein jeder Monat 'ne Eigentümlichkeit!“

... meint OTTO REUTTER.

Beide Kabarett Autoren kommen an diesem Nachmittag zu Wort, darüber, was sich das Jahr über in der literarischen Kabarettliteratur abspielt. Natürlich werden auch solche Klassiker wie Eugen Roth, Heinz Erhardt, Wilhelm Busch, Kurt Tucholsky und viele andere nicht fehlen. Diese Couplets sind heiter, pointenreich und zeitlos aktuell. Körner gelingt es vortrefflich die großen deutschen Komiker dem Publikum nahe zu bringen. Die Vielseitigkeit dieses Mannes ist verblüffend, er ist ein versierter Verwandlungskünstler, ein hervorragender Sänger, ein anregender Erzähler, der alle Künste aufs unterhaltsamste miteinander verbindet. Er setzt zur „Meisterung“ des Abends immense intellektuelle Wachheit, sprachliche und gestische Virtuosität ein, bleibt dabei aber stets im direkten Kontakt mit dem Publikum. Körner baut keine Distanz auf, er ist stets ein „Mitmensch“ und kein „abgehobener Künstler“, einer, der etwas mitteilt und nicht vorträgt. Aber lassen Sie sich überraschen, wessen Humor und Texte er neben Otto Reutter zu neuem Leben erweckt. Nun schon das vierte Mal findet in Folge das Neujahrskonzert im Stadtpark statt. Freuen Sie sich auf einen schönen Nachmittag und stoßen Sie gemeinsam auf das neue Jahr an.

Vorverkauf:

Fahrradhaus Pedalo Wiehe

Tel. 03 46 72 / 68 85 67

Mo-Fr.: 09.00-13.00 Uhr, 15.00-18.00 Uhr, Sa.: 09.00-12.00 Uhr

Touristinformation Wiehe

Tel. 03 46 72 / 6 98 07, Di.: 13.30-17.30 Uhr
Hier Kartenreservierungen möglich!

Kartenpreis: 17,00 Euro

Kartenverkauf an der Abendkasse
ab 15.00 Uhr im Stadtpark: 19,00 Euro

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Freitag, 4. Dezember, 20.00 Uhr
im StuKi 76*

12 years a slave (USA 2013)

Drama / Historienfilm



Rechteinhaber Foto: Tobis

Regie: Steve McQueen

Buch: John Ridley

Darsteller: Chiwetel Ejiofor, Michael Fassbender, Benedict Cumberbatch, Lupita Nyong'o, Brad Pitt u.a.
FSK: 12, L.: 133 min

Saratoga, New York, Mitte des 19. Jahrhunderts: Der freie Afro-Amerikaner Solomon Northup lebt ein einfaches, aber glückliches Leben. Sein Geld verdient er als Geigen- spieler. Zwei Fremde engagieren den Musiker für einen abendlichen Auftritt und laden ihn danach auf einen Drink ein. Als Solomon am nächsten Morgen erwacht, befindet er sich in Ketten und wird alsbald auf ein Sklavenschiff in Richtung Louisiana verfrachtet - jeder Widerstand ist zwecklos. Er wird verkauft und muss fortan unter menschenunwürdigen Bedingungen als Sklave für mehrere „Master“ arbeiten - vor allem der grausame Plantagenbesitzer Edwin Epps macht ihm das Leben zur Hölle. Im Laufe seiner schier endlosen Gefangenschaft wird Solomon eines immer klarer: Wenn er seine Familie jemals wiedersehen möchte, muss er zu außergewöhnlichen Mitteln greifen. Als er im zwölften Jahr seines Martyriums schließlich auf den Sklaverei-Gegner Bass trifft, nimmt sein Leben noch einmal eine dramatische Wendung... Die wahre Geschichte des in die Sklaverei entführten freien Mannes Solomon Northup ist schwer erträgliche Kost und zugleich große Filmkunst. „12 Years A Slave“ mag härter sein als mancher Horrorfilm, aber gerade das erweist sich als eine besondere Stärke: Der ungeschönte Blick in die Untiefen der amerikanischen Geschichte zwingt den Betrachter geradezu dazu, sich mit den gerade in Hollywood gerne vernachlässigten Themen Sklaverei und Unterdrückung auseinanderzusetzen.

Filmstarts.de

Mit Shuttleservice! Abfahrt ab REHA-Klinik 19.30 Uhr. Interessenten melden bitte ihren Bedarf unter der 0800-3 02 36 66 an bzw. REHA-Patienten tragen sich bitte in die Liste im Patientenordner ein!

Freitag, 11. Dezember, 20.00 Uhr
im StuKi 76*

Mr May und das Flüstern der Ewigkeit (UK/IT 2013)

Tragikomödie



Rechteinhaber Foto: Piff!

Regie/Buch: Uberto Pasolini

Darsteller: Eddie Marsan, Joanne Froggatt, Karen Drury, Andrew Buchan u.a.
FSK: 12, L.: 92 min

Mr. May arbeitet für die Londoner Stadtverwaltung als „Funeral Officer“, stöbert Hinterbliebene von in der Großstadt anonym Verstorbenen auf. Als sein Job dem Stellenabbau zum Opfer fällt, stürzt er sich mit Besessenheit in einen letzten Fall und bricht aus seinen Ritualen aus, geht mit dem Kumpel des Toten trinken und spürt ein bisher unbekanntes Gefühl für eine Frau. Für einen kurzen Moment entdeckt der verschrobene Einzelgänger die Faszination des Lebens. Uberto Pasolinis anrührende Geschichte geht über das Individuelle hinaus und behandelt universelle Themen, weist auf die Leerstellen der modernen Gesellschaft hin - auf mangelnde Empathie, Einsamkeit und Egoismus in der Großstadt, Arbeitslosigkeit, die Folgen eines kalten Neoliberalismus. Dieser leise Film ist mehr als ein ermunterndes Fanal für Menschlichkeit, er ist ein grandioser Glücksfall fürs Kino, ein delikates und großes Geschenk. Der britische Charakterdarsteller Eddie Marsan spielt diesen Verlorenen in großer Zurückhaltung mit einer rückhaltlosen Hingabe, beim überraschenden und gefühlvollen Ende sollten die Tränen rollen. Nicht weil es so traurig ist, sondern so wunderschön.

Kino.de



Redaktionsschluss

für die

Amtsblatt-Weihnachts-Ausgabe

23/2015 (17.12.2015)

ist der 07.12.2015.

Tel.: 0 34 66 / 30 22 21

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

2. Advent

06.12., 09.15 Uhr Reinsdorf
10.30 Uhr Artern *m. Abendmahl*

3. Advent

13.12., 09.00 Uhr Voigtstedt
10.30 Uhr Ritteburg
17.00 Uhr **Weihnachtskonzert**

4. Advent

20.12., 10.30 Uhr Artern

Gottesdienst im Seniorenheim

17.12., 10.00 Uhr Betreutes Wohnen,
Wasserstraße

Gemeindenachmittag / Seniorenkreis

17.12., 14.00 Uhr Reinsdorf

Kinderkirche Artern

16.12., 16.30 Uhr im Familienzentrum

Kinderkirche Voigtstedt

22.12., 15.00 Uhr im Gemeinderaum

Konfirmandentreffen

12.12., 10.00 Uhr in Wiehe

Das Krabbel-Frühstück

montags 09.30 Uhr in der Harzstraße 16,
Bei Fragen: floehchen-aktuell@gmx.de
oder Tel.: 0172 / 7 52 08 87 (A. Unger)

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 16.30 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

Gemeindebüro: Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfr. Gerry Wöhlmann für kirchl. Angelegenheiten (wie Taufen, Trauungen, Bestattungen) Tel.: 03 45 / 51 69 65 80

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

3. Advent

13.12., 13.30 Uhr Ichstedt, *Adventsfeier*
14.00 Uhr Ringleben, *Adventsfeier*

Seniorenachmittag

dienstags, 14.00 Uhr in Ringleben

Marienkirche Artern · 3. Advent Sonntag, 13. 12. 2015, 17.00 Uhr

WEIHNACHTSORATORIUM

von Georg Gebel d. J. (1709-1753)
für Solisten, Chor und Instrumente

Chor der Kantorei aus Artern und Wiehe, Leitung: Kantor Peter Telschow

Eintritt: 12 € Abendkasse, 10 € Vorverkauf („Gutes Buch“ u. Pfarrbüro, Kirchstr. 3)

Mittwoch 16.12.2015, 18.00 Uhr

**Gemeindehaus Schönfeld
Harzstraße**

Advents- und Weihnachtslieder

**Chor der Kantorei
aus Artern und Wiehe**

Kirchenchor

(im Dezember nicht)

Friedensgebet

freitags 18.15 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

3. Advent

13.12., 10.15 Uhr Gehofen

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

2. Advent

06.12., 10.30 Uhr Allstedt
13.30 Uhr Mönchpiffel
16.00 Uhr Heygendorf, *Adventssingen*

3. Advent

13.12., 10.30 Uhr Allstedt

4. Advent

20.12., 10.30 Uhr Allstedt
13.30 Uhr Heygendorf

Ansprechpartner:

Kontakt, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

2. Advent

06.12., 08.30 Uhr Heygendorf, Hl. Messe

3. Advent

13.12., 08.30 Uhr Heygendorf, Hl. Messe
(08.00 Uhr, Beichtgel.)

4. Advent

20.12., 08.30 Uhr Artern
(08.00 Uhr, Beichtgel.)

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchgemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

2. Advent

06.12., 10.30 Uhr Heilige Messe

3. Advent

13.12., 14.00 Uhr Heilige Messe

4. Advent

20.12., 10.30 Uhr Heilige Messe

Chorprobe

jeden Dienstag 19.00 Uhr

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis, Weidengasse 19, Bad Frankenhausen, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Link, Charlotte

Die Betrogene

Um ein glückliches Leben betrogen – so fühlt sich Kate Linville, Polizistin bei Scotland Yard. Kontaktscheu und einsam, gibt es nur einen Menschen, den sie liebt: ihren Vater. Als dieser ermordet wird, verliert Kate ihren letzten Halt. Auf eigene Faust versucht sie, das Verbrechen aufzuklären. Dabei entdeckt sie, dass ihr Vater nicht der Mann war, für den sie ihn hielt.

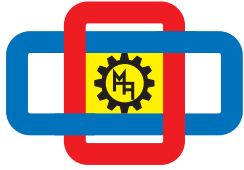
Zeitgleich bricht eine Familie aus London in die Ferien auf. In den Hochmooren von Yorkshire möchte der Drehbuchautor Jonas Crane mit Frau und Kind einem drohenden Burn-out entgehen. Die drei ahnen nicht, dass die Geschichte um Kates ermordeten Vater auch sie in Lebensgefahr bringen wird: Ein flüchtiger Verbrecher ist auf der Suche nach einem abge-schiedenen Versteck...

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst



Elektroanlagen Rüdiger Böhm

Ihr Fachmann im Elektrohandwerk

Wohnungsbau und Industrie

- Planung und Neuinstallation Elektrotechnischer Anlagen
- Überprüfung, Erweiterung und Reparaturen aller Art

Sind die Schutzmaßnahmen in Ihrer E-Anlage noch aktiv?
Wir überprüfen gern - zu Ihrer Sicherheit.

Weinberg 6, 06556 Artern • Tel. (0 34 66) 3 12 17 • Fax (0 34 66) 3 12 02
E-Mail: info@elektroboehm.de • www.elektroboehm.de

sabowind

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2016!

Sabowind GmbH | Telefon 03731 26 08 0 | www.sabowind.de

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Blumenhaus und
Landschaftsbau Zillat

Meisterbetrieb anerkannter Ausbildungsbetrieb für Floristik und Landschaftsbau

Sangerhäuser Str. 12a
06556 Artern
Blumenhotline 32 10 74
oder Fax: 32 35 07

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr
Sa 8.00-12.00 Uhr

mit
Imbiss

Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Für Ihre Werbung:

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de